



WÜRTH

THERMOPAPIER FÜR DIGITALE TACHOGRAFEN THERMAL PAPER FOR DIGITAL TACHOGRAPHS

Art. 0850 100 300

(DE) Produkthinweise

(GB) Product instructions

(IT) Indicazioni sul prodotto

(FR) Remarques sur le
produit

(ES) Referencias sobre el
producto

(PT) Instruções de produto

(NL) Productinstructies

(DK) Produkthenvisinger

(NO) Produkthenvisinger

(FI) Tuotetietoja

(SE) Produktinformation

(GR) Οδηγίες προϊόντος

(PL) Uwagi odnośnie
produktu

(HU) Termékútmutatók



THERMOPAPIER FÜR DIGITALE TACHOGRAFEN

Art.-Nr. 0850 100 300

VE/St. 3

Zugelassen für digitale Tachografen:

Hersteller	Modell	EC-Zulassung
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002



Produkthinweise:

- Qualitäts-Thermopapier gemäß Verordnung 1266/2009/EU.
- Resistent gegen: Hitze (bis 90°C), Licht, Weichmacher, Wasser, Öl, Benzin und Diesel, Fett (z.B. Handcreme), Alkohol, Reinigungs- und Pflegemittel.
- Jede Rolle ist ohne Kern um das Innere des Tachografen zu schonen und um zusätzlichen Abfall zu vermeiden.
- Jede Rolle ist 8 m lang und mit Rollenendmarkierung auf den letzten 50 Zentimetern.
- Jede Rolle ist schützend in eine spezielle Folie eingeschweißt.
- Unter normalen Aufbewahrungsbedingungen ist das Papier mindestens 10 Jahre lesbar und bedruckbar.





THERMAL PAPER FOR DIGITAL TACHOGRAPHS

Item No. 0850 100 300

Packed in/qty. 3

Approved for use in digital tachographs:

Manufacturer	Model	EC-approval
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Product description:

- High-quality thermal paper complying with Regulation 1266/2009/EU.
- Resistant to heat (to 90°C), light, plasticiser, water, oil, petrol and diesel, grease (e.g. hand cream), alcohol, cleaning and care-products.
- Each roll is manufactured without core to help protect the interior of the tachograph and to avoid unnecessary waste.
- Each roll is 8 m long and has end-warning markings on the last 50 cm.
- Each roll is protectively heat-wrapped in a special foil.
- Under normal conditions of storage, the paper is both readable and printable for at least ten years.

**IT**

CARTA TERMICA PER TACHIGRAFI DIGITALI

N. art.: 0850 100 300

UI/Pezzi 3

Omologata per tachigrafi digitali:

Produttore	Modello	Omologazione CE
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Indicazioni sul prodotto:

- Carta termica di alta qualità conforme al Regolamento 1266/2009/EU.
- Resistente contro: calore (fino a 90°C), luce, plastificanti, acqua, olio, benzina e diesel, grasso (p. es. crema per le mani), alcol, detergenti e prodotti per la cura.
- Per proteggere l'interno del tachigrafo e per evitare rifiuti addizionali, tutti i rotoli sono privi di nucleo.
- I rotoli sono lunghi 8 m e negli ultimi 50 cm hanno un contrassegno che ne indica la prossima fine.
- Ogni rotolo è incellofanato in una pellicola protettiva speciale.
- In condizioni di conservazione normali, la carta è leggibile e stampabile per almeno 10 anni.



**FR**

PAPIER THERMIQUE POUR TACHYGRAPHES NUMÉRIQUES

Réf. art. 0850 100 30 Unité de Conditionnement/p. 3

Permis pour tachygraphes numériques :

fabricant	Modèle	Autorisation de la CE
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Remarques sur le produit :

- Papier thermique de qualité selon la Directive 1266/2009/EU.
- Résistant à : la chaleur (jusqu'à 90°C), la lumière, aux adoucissants, à l'eau, l'huile, l'essence et au diesel, à la graisse (par ex. crème à main) l'alcool, aux produits de nettoyage et d'entretien.
- Chaque rouleau est sans mandrin afin de ménager le tachygraphe et d'éviter des déchets supplémentaires.
- Chaque rouleau a 8 m de long, doté d'un repère de fin de rouleau sur les 50 derniers centimètres.
- Chaque rouleau est protégé par une feuille spéciale soudée.
- Dans des conditions normales de stockage, le papier reste lisible et imprimable au moins 10 ans.

**ES**

TERMOPAPEL PARA TACÓGRAFOS DIGITALES

N° de art. 0850 100 300

UE/Cant. 3

Admitido para tacógrafos digitales:

Fabricante	Modelo	Admisión EC
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Referencias sobre el producto:

- Termopapel de calidad conforme al Reglamento 1266/2009/EU.
- Resistente a: Calor intenso (hasta 90 °C), luz, suavizantes, agua aceite, gasolina y Diesel, grasa (p. ej. crema para las manos), alcohol, detergentes y agentes protectores.
- Los rollos no llevan carrete para proteger el interior del tacógrafo y evitar basura adicional.
- Los rollos tienen 8 m de longitud y llevan una marca de fin de rollo en los últimos 50 centímetros.
- Para protegerlos, los rollos están envueltos en una hoja especial soldada.
- Bajo condiciones normales de conservación, el papel permanece legible e imprimible por lo menos 10 años.



**PT**

PAPEL TÉRMICO PARA TACÓGRAFOS DIGITAIS

Art.no. 0850 100 300

VE/St. 3

Aprovação para tacógrafos digitais:

Fabricante	Modelo	Aprovação CE
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Indicações do produto:

- Papel térmico de qualidade conforme a Regulamento 1266/2009/EU.
- Resistente contra: Calor (até 90°C), luz, plastificantes, água, óleo, gasolina e gasóleo, gorduras (p.ex. creme para as mãos), álcool, detergentes e agentes de conservação.
- Os rolos são sem bobina para poupar o interior do tacógrafo e evitar lixo suplementar.
- Cada rolo tem 8 m de comprimento e possui marcação de final de rolo nos últimos 50 centímetros.
- Cada rolo é protegido por um filme especial estirável retráctil.
- Sob condições de armazenamento normal, o papel é legível e imprimível, no mínimo, por 10 anos.





THERMOPAPIER VOOR DIGITALE TACHOGRAFEN

Art.-nr. 0850 100 300

VE/St. 3

Goedgekeurd voor digitale tachografen:

Producent	Model	EC-goedkeuring
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Productinstructies:

- Thermopapier met hoge kwaliteit overeenkomstig Verordening 1266/2009/EU.
- Resistent tegen: hitte (tot 90 °C), licht, weekmaker, water, olie, benzine en diesel, vet, (bijv. handcrème), alcohol, reinigings- en verzorgingsmiddelen.
- Elke rol is zonder kern om het inwendige van de tachograaf te beschermen en om bijkomende afval te vermijden.
- Elke rol is 8 m lang en met markering voor het einde van de rol op de laatste 50 centimeters.
- Elke rol is beschermd in een speciale folie ingelast.
- Onder normale bewaringsvoorwaarden is het papier minimum 10 jaar leesbaar en bedrukbaar.





TERMOPAPIR TIL DIGITALE TACHOGRAFER

Art.-nr. 0850 100 300

VE/St. 3

Godkendt til digitale tachografer:

Producent	Model	EC-godkendelse
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Produkthenvisninger:

- Kvalitets-termopapir iht. Forordning 1266/2009/EU.
- Resistent overfor: varme (til 90°C), lys, blødgørere, vand, olie, benzin og diesel, fedt (f.eks. håndcreme), alkohol, rensnings- og plejemidler.
- Hver rulle er uden kerne for at skåne tachografens indre, og for at undgå ekstra affald.
- Hver rulle er 8 m lang og med rulleendemarkering på de sidste 50 centimeter.
- Hver rulle er svejset ind i en speciel beskyttende folie.
- Under normale opbevaringsbetingelser er papiret mindst 10 år læs- og trykbart.



TERMOPAPIR FOR DIGITALE TACHOGRAFER

Art. nr. 0850 100 300

VE/St. 3

Tillatt for digitale tachografer:

Produsent	Modell	Registrering
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Produkthenvisninger:

- Kvalitativt termopapir iht. Regulering 1266/2009/EU.
- Resistent mot: Varme (opptil 90 °C), lys, mykningsstoff, vann, olje, bensin og diesel, fett (f.eks. håndkrem), alkohol, rengjørings- og pleiemiddel.
- Hver rull er uten kjerne for å skåne tachografen innvendig, og for å unngå ytterligere avfall.
- Hver rull er 8 m lang og med markering av rullens ende på de siste 50 centimeterne.
- Hver rull er sveiset beskyttende inn i en spesiell folie.
- Under normale oppbevaringsbetingelser kan papiret leses og trykkes på i minst 10 år.



**FI**

TERMOPAPERI DIGITAALISIIN AJOPIIRTUREIHIN

Tuotenro 0850 100 300

Pakk./kpl 3

Hyväksytty seuraaviin digitaalisiin ajojiirtureihin:

Valmistaja	Malli	EC-hyväksyntä
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Tuotetietoja:

- Korkealaatuinen, asetuksen Asetus 1266/2009/EU mukainen termopaperi.
- Nauha on erikoispinnoitteella suojattu ja helposti luettavissa.
- Mittarin suojelemiseksi rullat ovat hylsyttömiä ja nauhan loppua ei ole taitettu eikä liimattu.
- Rullassa 8 metriä nauhaa ja loppumisesta varoittava merkinä.
- Paketissa 3 rullaa ja kaikki rullat ovat muovikelmuun yksittäispakattuja.
- Normaaleissa säilytysolosuhteissa paperi on käytettävissä valmistuspäivästä (painettu myyntipakkaukseen) eteenpäin 10 vuoden ajan.

**SE**

TERMOPAPPER FÖR DIGITALA TAKOGRAFER

Art.-nr 0850 100 300

enheter/st 3

Godkänd för digitala takografer:

Tillverkare	Modell	EC-godkännande
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Produktinformation:

- Kvalitets-termopapper enligt Förordning 1266/2009/ EU.
- Resistent mot: hetta (t.o.m. 90°C), ljus, mjukgörare, vatten, olja, bensin och diesel, fett (t.ex. handlotion), alkohol, rengörings- och vårdmedel.
- Varje rulle är tillverkad utan kärna för att skydda takografens inre och undvika onödigt avfall.
- Varje rulle är 8 m lång och har en markering på de sista 50 centimetrarna för att visa att rullen håller på att ta slut.
- Varje rulle är insvetsad i en speciell skyddande folie.
- Vid normal förvaring är pappret läs- och skrivbart i minst 10 år.



ΘΕΡΜΟΓΡΑΦΙΚΟ ΧΑΡΤΙ ΓΙΑ ΨΗΦΙΑΚΟΥΣ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥΣ

Αρ. είδους 0850 100 300

VE/τεμ. 3

Με άδεια για ψηφιακούς ταχογράφους:

Κατασκευαστής	Μοντέλο	Άδεια ΕΕ
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Οδηγίες προϊόντος:

- Ποιοτικό θερμογραφικό χαρτί σύμφωνα με τη διάταξη Καλνιτζόκο 1266/2009/EU.
- Ανθεκτικό σε: θερμότητα (έως 90 °C), φως, πλαστικοποιητές, νερό, λάδι, βενζίνη και πετρέλαιο, λίπος (π.χ. κρέμες χεριών), αλκοόλ, καθαριστικά και μέσα περιποίησης.
- Κάθε ρολο δεν έχει πυρήνα ώστε να προστατεύει το εσωτερικό του ταχογράφου και να αποφεύγονται πρόσθετα απορρίμματα.
- Κάθε ρολο έχει μήκος 8 m και στα 50 τελευταία εκατοστά έχει σήμανση τερματισμού.
- Σε κάθε ρολο υπάρχει συγκολλημένη μια ειδική προστατευτική μεμβράνη.
- Υπό φυσιολογικές συνθήκες φύλαξης το χαρτί μπορεί να διαβάζεται και να εκτυπώνεται τουλάχιστον για 10 χρόνια.

**PL**

PAPIER TERMICZNY DLA TACHOGRAFÓW CYFROWYCH:

Nr art. 0850 100 300

VE/St. 3

Dopuszczony dla tachografów cyfrowych:

Producent	Model	Certyfikat EC
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Uwagi odnośnie produktu:

- Jakościowy papier termiczny zgodnie z regulacją Rozporządzenie 1266/2009/EU.
- Odporny na: wysokie temperatury (do 90°C), światło, zmiękczacze, wodę, olej, benzynę i diesel, tłuszcz (np. krem do rąk), alkohol, środki czyszczące i pielęgnujące.
- Każda rolka jest bez rdzenia w celu oszczędzania tachografu i unikania dodatkowych odpadów.
- Każda rolka ma długość 8 m i ostatnie 50 centymetrów jest oznaczone.
- Każda rolka owinięta jest zespawaną folią w celu ochrony.
- W normalnych warunkach przechowywania papier jest czytelny i posiada zdolność do druku przez minimum 10 lat.





HŐPAPÍR DIGITÁLIS TACHOGRÁFOK SZÁMÁRA

Cikksz. 0850 100 300

VE/db. 3

Engedélyezett digitális tachográfok számára:

Gyártó	Modell	EC-engedély
Siemens VDO	DTCO 1381	e1 84
Efkon	EFAS-3	e1 200
ACTIA	SmarTach STD SmarTach ADR	e2 25 30 e2 29
Stoneridge	SE 5000	E5 0002

Termékútmutatók:

- Minőségi hőpapír az számú rendelete 1266/2009/EU.
- Ellenálló: hővel (90°C-ig), fénnel, lágyítószerekkel, vízzel, olajjal, benzinnel és gázolajjal, zsírral (pl. kézkém), alkohollal, tisztító- és ápolószerekkel szemben.
- Minden tekercs mag nélküli, hogy kímélje a tachográf belsejét és hogy elkerülje a járulékos hulladékot.
- Minden tekercs 8 m hosszú és el van látva az utolsó 50 cm-t ellátó jelzéssel.
- Minden tekercs be van hegesztve védőleg egy speciális fóliába.
- Normális megőrzési feltételek között a papír min. 10 évig olvasható és nyomtatható.





WÜRTH

Adolf Würth GmbH & Co. KG · Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau, Germany · info@wuerth.com · www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten

Verantwortlich für den Inhalt

Abt. XXX/XXXXXXXXX

Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck nur mit Genehmigung

MWC-SF-07/13

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

